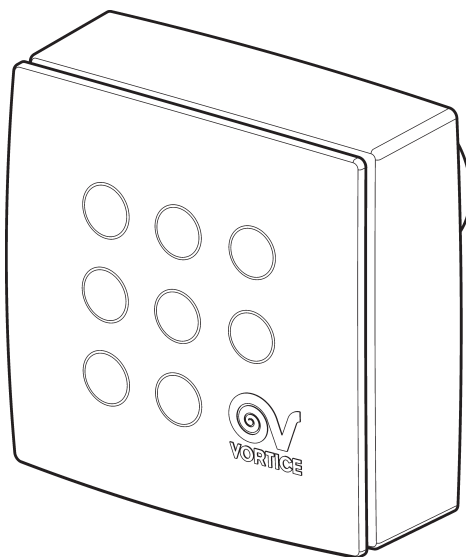


Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebbruksaanwijzing
Instruktionshäfte
Instrukcja obsługi

Használati utasítás
Uživatelská příručka
Manual de instruțiuni
Upute za uporabu
Kullanım kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
说明手册
Instruktionsbog



VORT QUADRO **MICRO 80 - MICRO 100 - MEDIO - SUPER** **MICRO 100 ES**



UK
CA **€**

COD. 5.571.084.623

15/02/2021

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

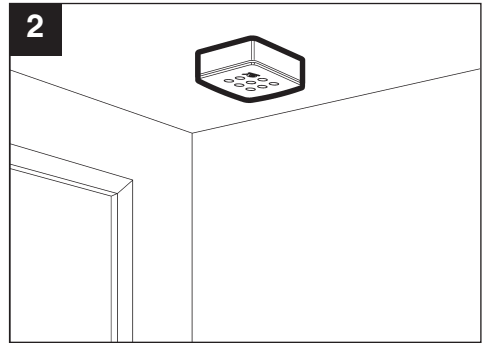
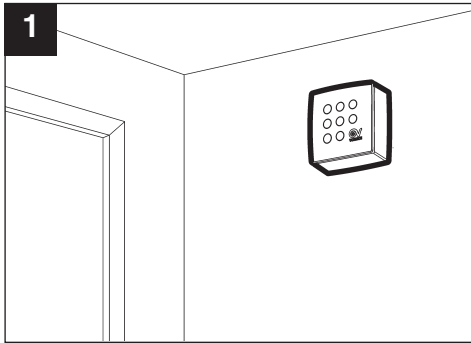
VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS
 APPLICATIONS TYPIQUES
 TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
 APLICACIONES TÍPICAS
 APLICAÇÕES TÍPICAS
 KARAKTERISTIEKE TOEPASSINGEN
 TYPISKA TILLÄMPNINGAR
 TYPOWE ZASTOSOWANIA
 JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK

PŘÍKLAD POUŽITÍ
 APLICAȚII TIPICE
 UOBICAJENA PRIMJENA
 GENEL UYGULAMALAR
 ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
 ОБЫЧНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ
 الاستخدامات المعهودة
 标准用途
 ALMINDELIG ANVENDELSE



- IT** Questo simbolo significa che l'operazione deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato.
- EN** This symbol indicates that the operation must be carried out by a suitably qualified person.
- FR** Ce symbole signifie que l'opération doit être exécutée par du personnel professionnellement qualifié.
- DE** Dieses Symbol zeigt an, dass dieser Vorgang nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden darf.
- ES** Este símbolo indica que las operaciones han de ser realizadas por personal profesional cualificado
- PT** Este símbolo significa que a operação deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- NL** Dit symbool geeft aan dat deze handeling verricht moet worden door vakkundig gekwalificeerd personeel.
- SV** Denna symbol anger att momentet ska utföras av professionellt kvalificerad personal.
- PL** Symbol ten oznacza, że czynność powinna być wykonana przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a műveletet szakember kell, hogy elvégezze.
- CS** Tento symbol znamená, že činnost smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- RO** Acest simbol indică faptul că operația trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- HR** Ovaj simbol označava radnju koju smije obaviti samo stručno osoblje.
- TR** Bu sembolün anlamı, yapılacak işlemlerin mesleki açıdan kalifiye bir kişi tarafından uygulanmasının ön görüldüğüdür.
- EL** Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι η ενέργεια πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό.
- RU** Этот символ указывает на то, что данная операция должна выполняться квалифицированным специалистом.
- AR** يشير هذا الرمز من أن هذه العملية، يجب أن يقوم بها فني مختص.
- ZH** 此符号表示操作必须由具资格的人士执行。
- DA** Dette symbol betyder, at operationen skal udføres af sagkyndigt personale.

NL Het door u aangeschafte product is een professioneel centrifugaal afzuigapparaat, voor aan de wand/het plafond, bestemd voor de beluchting van ruimtes met een enkel afvoerkanaal.

De motor is voorzien van:

- dubbele snelheid (minimale en maximale)
- beveiliging tegen thermische overbelasting
- kogellagers (alleen voor de modellen Long Life LL en model ES met laag verbruik garanderen voortdurende mechanische en geruisarme werking gedurende minstens 30.000 uren).

Dit apparaat is ideaal voor toepassing in vochtige ruimtes, omdat het beschermd is tegen waterstralen.

SV Produkten som du har förvärvat är en centrifugalfläkt som kan monteras på en vägg eller i taket och som är avsedd för ventilation i lokaler med utsläpp i en separat ledning.

Motorn är försedd med:

- dubbla hastigheter (min. och max.)
- termiskt överbelastningsskydd
- bronslager eller kullager (endast för modeller Long Life LL och med låg ES förbrukning som säkerställer minst 30.000 timmars problemfri mekanisk drift och en konstant och bullerfri funktion).

Eftersom apparaten är skyddad mot vattenstänk är den idealisk att användas i mycket fuktiga utrymmen.

PL Zakupiony przez Państwa produkt to zawodowy wentylator odsrodkowy do montażu w ścianie oraz na suficie przeznaczony do wentylacji pomieszczeń z odprowadzeniem do pojedynczego kanału. Silnik jest wyposażony w :

- dwie prędkości (minimalna i maksymalna)
- zabezpieczenie przed przeciążeniami termicznymi
- półpanwie lub łożyska kulkowe (jedynie modele Long Life LL i o niskim poborze ES, które gwarantują co najmniej 30.000 godzin ciągłej pracy z zachowaniem stałego poziomu ciszy).

Produkt jest idealny do pracy w środowiskach bardzo wilgotnych, ponieważ posiada zabezpieczenie przeciwkroplowe.

HU Az Ön által vásárolt termék egy professzionális centrifugál fali/mennyezeti elszívó egységet tartalmazó leeresztésű helyiségek szellőztetéséhez. A motor az alábbiakkal rendelkezik:

- két sebességfokozat (minimum és maximum)
- hő túlterhelés elleni védelem
- csapágyperselyek vagy gömbcsapágyak (ez utóbbiak csak a Long Life LL és alacsony fogyasztású ES modelleknél, amelyek legalább 30 000 óra folyamatos mechanikus működést és időben állandó csendességet garantálnak).

A termék ideális nagyon párás helyiségekben való alkalmazásra, mivel a vízfroccsenés ellen védve van.

CS Výrobek, který jste zakoupili, je profesionální odtahový ventilátor k zabudování na stěnu/strop určený k větrání místností s odtahem do samostatného potrubí.

Motor je vybaven:

- dvojí rychlostí (minimální a maximální)
- ochrana před tepelným přetížením
- pouzdrý nebo kuličkovými ložisky (pouze u modelů Long Life LL a s nízkou spotřebou ES stejnosměrného proudu, které zaručují nejméně 30 000 hodin nepřetržitého mechanického fungování a stálý tichý chod).

Tento ventilátor je ideální do velmi vlhkých prostor, protože je chráněn proti postřiku vodou.

RO Produsul cumpărat de dv. e un aspirator centrifugal profesional, care se poate monta pe perete/tavan, destinat aerisirii încăperilor, cu evacuare într-o conductă separată.

Motorul este dotat cu:

- viteză dublă (minimă și maximă)
- protecție împotriva suprasarcinilor termice
- cuzineți sau rulmenți cu bile (aceștia din urmă numai pentru modelele Long Life LL și cele cu consum redus ES, care garantează minim 30.000 ore de funcționare mecanică continuă și o silențiozitate constantă în timp).

Produsul e ideal pentru utilizarea în medii cu umiditate ridicată, datorită faptului că este protejat împotriva stropilor de apă.

HR Produsul e ideal pentru utilizarea în medii cu umiditate ridicată, datorită faptului că este protejat împotriva stropilor de apă.

Uređaj kojeg ste kupili je profesionalni centrifugalni usisnik zraka za ugradnju u zid/strop, namijenjen prozraćivanju prostorija s odvodom u pojedinačnu ventilacijsku cijev. Motor raspolaže:

- dvostrukom brzinom (minimalnom i maksimalnom)
- zaštitom od toplinskog preopterećenja
- bronëanim ili kugliënim ležajevima (ovi posljednji samo za modele Long Life LL i za nisku potrošnju ES, koji jamëe najmanje 30.000 sati neprekidnog mehaničkog rada uz trajnu bešumnosti).

Pošto je zaštićen od prskanja vodom, ovaj je uređaj savršen za prostorije s visokim stupnjem vlage.

TR Almış olduđunuz ürün, tek bir kanalizasyon hattından tahliye işlemi yapan tesislerde havalandırma amacına yönelik olarak duvara veya tavana monte edilen profesyonel bir santrifüj aspiratördür/fandir. Motor şu özelliklerle donatılmıştır:

- Çift hız kademeli (minimum ve maksimum)
- Termal aşırı yük koruması
- En az 30,000 saatlik bir devamlı mekanik işletimi ve zaman içinde devamlı sessiz çalışmayı garanti eden bilyeli yataklar veya rulmanlar (sadece Long Life LL modelleri ve düşük ES gerilimi tüketimli modeller için).

energiahatékonyságot biztosít.

E. TIMER ES modell

A timer modelltől annyiban tér el, hogy egy elektronikus vezérlésű, kefe nélküli motorral rendelkezik, ami különösen magas energiahatékonyságot biztosít.

CS

A. Základní model

Odsavač se spouští připojením ke zdroji napětí pomocí ovládacího vypínače, který není součástí vybavení.

B. Model TIMER

Tento typ je vybaven časovým spínačem ocejchovaným na minimální čas 3 minuty. Tuto hodnotu je možné změnit v přibližném rozsahu od 3 do 20 minut aktivací trimru (obr. 31). Odsavač se automaticky spustí několik vteřin po rozsvícení světla a funguje ještě předem stanovenou dobu po zhasnutí světla. Časový spínač je možné připojit ke dvěma rychlostem přístroje pomocí vnějšího přepínače, který není součástí vybavení (obr. 24).

C. Model T HCS (regulátor vlhkosti)

Přístroj je vybaven okruhem čidla relativní vlhkosti, předem nastaveným z výroby na hodnotu 60 %: jakmile se relativní vlhkost zvýší nad tuto mezní hodnotu, přístroj se automaticky zapne; tuto mezní hodnotu může ale instalační technik nastavit na 4 hodnoty: 60 %, 70 %, 80 %, 90 % (obr.32). Okruh je navíc vybaven časovým spínačem nastavitelným přibližně od 3 do 20 minut aktivací trimru (obr. 32). Ventilátor se spouští automaticky na zapojenou rychlost několik vteřin po rozsvícení světla a funguje ještě po předem stanovenou dobu po zhasnutí světla. Model T HCS je možné zapojit na dvě rychlosti pomocí vnějšího přepínače, který není součástí vybavení (obr. 24).

D. Model ES

Líší se od základního modelu tím, že je vybaven bezkartáčovým motorem Brushless a elektronickým řízením, které zajišťuje vyšší energetickou účinnost.

E. Model TIMER ES

Líší se od modelu Timer tím, že je vybaven bezkartáčovým motorem Brushless a elektronickým řízením, které zajišťuje vyšší energetickou účinnost.

RO

A. Modelul de BAZĂ

Produsul e acționat prin punerea sub tensiune, prin intermediul întrerupătorului de comandă extern, care nu face parte din dotare.

B. Modelul TIMER

Produsul e dotat cu un timer reglat pentru un interval minim de 3 minute. Intervalul de timp poate fi reglat de la 3 la aprox. 20 min., acționând asupra dispozitivului de reglare (fig. 31). Aparatul intră în funcțiune automat la viteza conectată, la câteva secunde după aprinderea luminii, și continuă să

funcționeze pe perioada fixată, și după stingerea luminii.

Timer-ul poate fi conectat la cele două viteze ale produsului prin intermediul unui comutator extern, care nu face parte din dotare (fig. 24).

C. Modelul T HCS

(Sistem de Control al Umidității)

Produsul este dotat cu un circuit care detectează umiditatea relativă, pre-reglat din fabrică la valoarea de 60%: când umiditatea relativă depășește această valoare de prag, aparatul se activează automat; acest prag poate fi setat oricum și de către instalator la 4 valori: 60%, 70%, 80%, 90% (fig. 32). Circuitul mai este prevăzut și cu un timer ce poate fi reglat de la 3 la aprox. 20 min., acționând asupra dispozitivului de reglare (fig. 32).

Aparatul intră în funcțiune automat la viteza conectată, la câteva secunde după aprinderea luminii, și continuă să funcționeze pe perioada fixată, și după stingerea luminii. T HCS poate fi conectat la cele două viteze ale produsului prin intermediul unui comutator extern, care nu face parte din dotare (fig. 24).

D. Modelul ES

Diferă de modelul de bază prin prezența unui motor Brushless cu control electronic, care garantează o eficiență energetică ridicată.

E. Modelul TIMER ES

Diferă de modelul timer prin prezența unui motor Brushless cu control electronic, care garantează o eficiență energetică ridicată.

HR

A. Model BASE

Uređaj se pokreće stavljanjem pod napon pomoću vanjskog glavnog prekidača koji nije u dostavi.

B. Model TIMER

Uređaj posjeduje timer odmjeren na minimalno vrijeme od 3 minute. To je vrijeme moguće promijeniti u rasponu od 3 do otprilike 20 minuta i to pomoću podešivača (sl. 31). Uređaj se automatski pokreće brzinom na koju je prispojen nekoliko sekundi nakon paljenja žaruljice i nastavlja raditi nakon njenog gašenja u trajanju koje smo prethodno utvrdili. Timer je moguće spojiti na dvije brzine uređaja pomoću vanjskog komutatora koji nije u dostavi (sl. 24).

C. Model T HCS (Sustav za kontrolu vlage)

Proizvod ima krug za detekciju relativne vlažnosti, koji je tvornički postavljen na vrijednost od 60%: kad relativna vlažnost prijeđe tu graničnu vrijednost, uređaj se automatski aktivira; ipak, postavljač ovu granicu može postaviti na 4 vrijednosti: 60%, 70%, 80%, 90% (sl. 32). Pored toga, kružni tok ima i timer kojeg se može podesiti od 3 do otprilike 20 min i to pomoću podešivača



Pozor: tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele.

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený: v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizovaného prodejce Vortice. Části obalu nenechávejte v dosahu dětí nebo nesvéprávných osob.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkýma nebo mokřýma rukama; b) nedotýkejte se ho bosýma nohama.
- Tento ventilátor nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných

- znalostí a zkušeností s tímto přístrojem, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti stále sledujte, aby si s ventilátorem nemohly hrát.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s určitým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Jestliže je ventilátor namontovaný ve výšce do 2,3 m od podlahy, je nutné namontovat na otvor vývodu vzduchu ochrannou mřížku, která musí bránit přístupu k prstovému měřidlu.



Upozornění: tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.).
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice.
- V případě špatného chodu a / nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozevřením kontaktů 3 mm.
- Seřazení časového spínače timer u modelů TIMER a T HCS smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) jestliže chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.



- Vypouštěcí/přívodní ústí přístroje s vyrovnávacím kroužkem (obr. 7-A) se připojuje k běžným větracím trubkám (jmenovitý Ø 100 mm); bez vyrovnávacího kroužku (obr. 7-B) se může použít k pevným trubkám z červeného PVC (jmenovitý Ø 100 mm).
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohříváč vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonale spalování také v tomto přístroji.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohříváčů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- Odvod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem), nebo přímo ven.
- Proud vzduchu nebo spalin musí být čistý (tedy bez mastných částic, sazí, chemických a korozivních činičů nebo výbušných a hořlavých směsí).
- Nezakrývejte a nezacpávejte nasávací mřížku a výfuky přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Přístroj je vybaven filtrem ze síťovaného PUR, který lze čistit vytřepáním, vyfoukáním nebo omytím vodou. Stav filtru kontrolujte a umyjte ho nebo vyměňte nejméně každých 6 měsíců provozu přístroje (obr. 34-35).

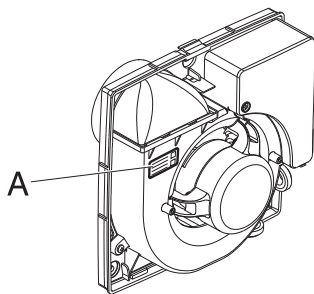
Pozn.:

Jestliže je ventilátor umístěn mezi stěnou a dlaždicemi, je k jeho správnému fungování nutné použít rozpěrku, která vyrovná případnou nerovnost.

INSTALLAZIONE

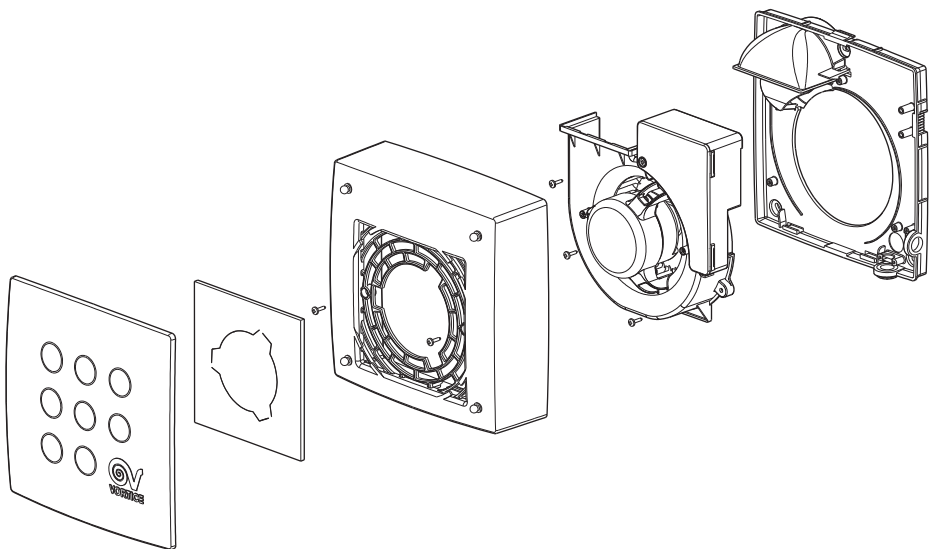
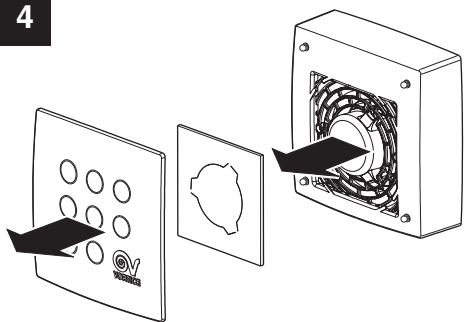
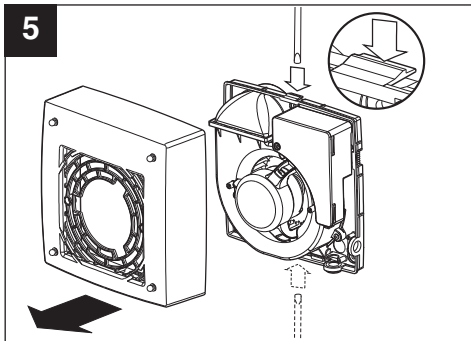
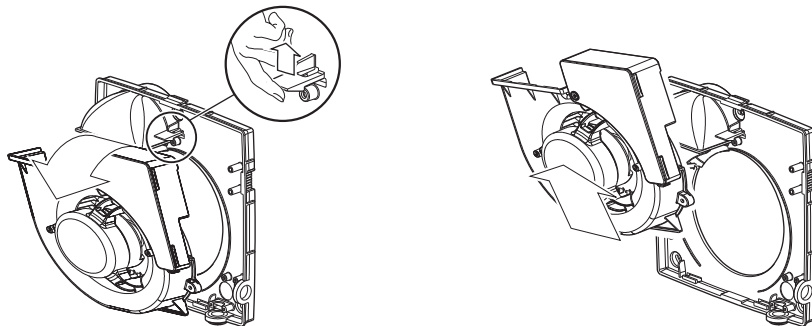
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO
INSTALLATIE
INSTALLATION
INSTALACJA
INSTALLÁLÁS

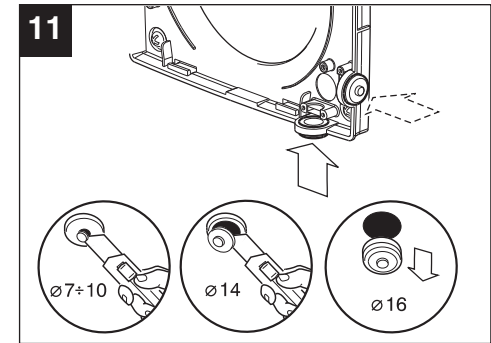
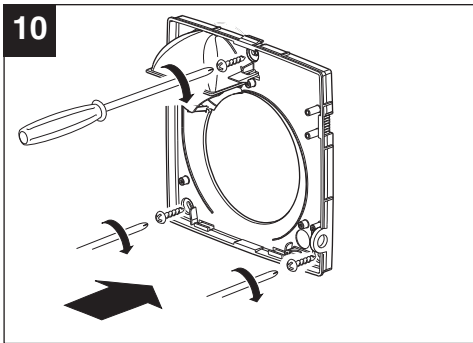
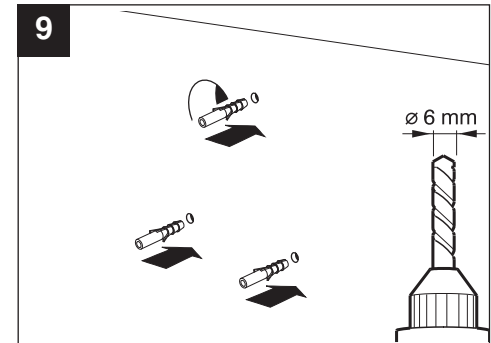
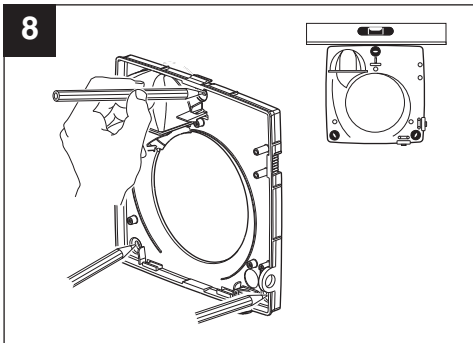
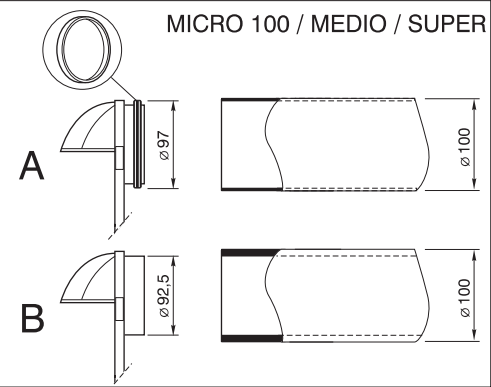
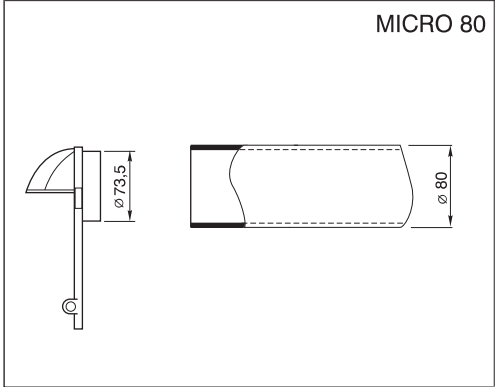
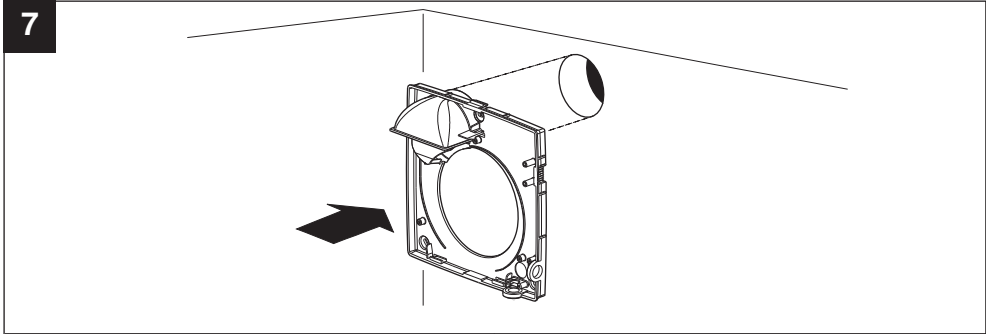
INSTALACE
INSTALARE
POSTAVLJANJE
KURULUM
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
МОУТАЖ
التركيب
安裝
INSTALLATION

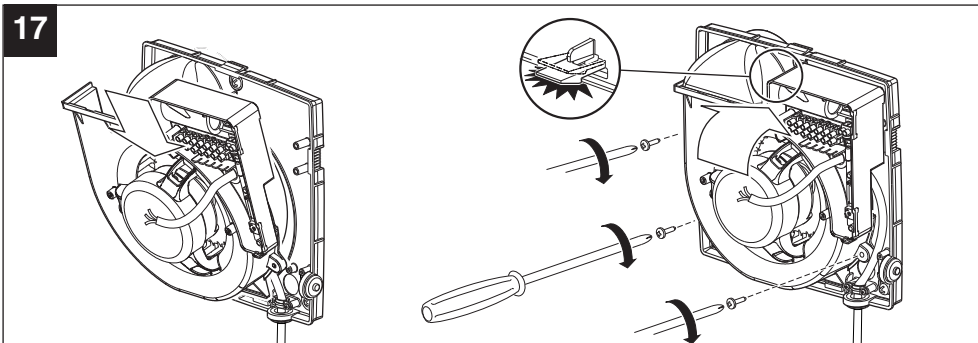
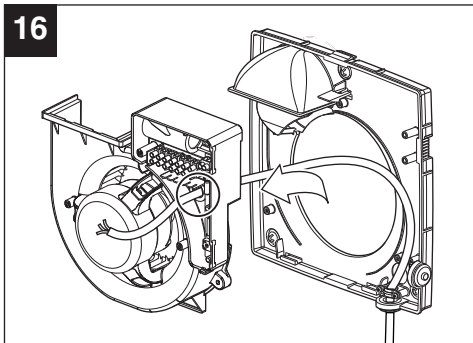
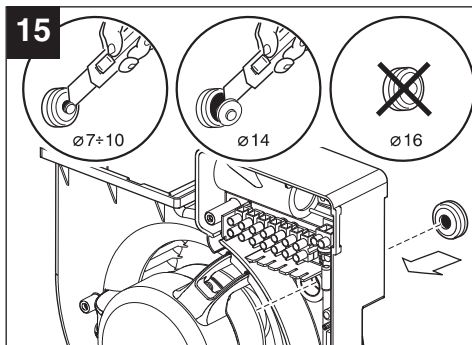
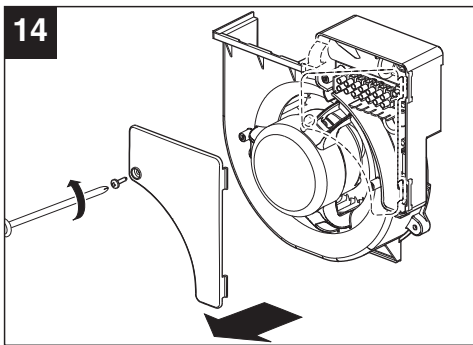
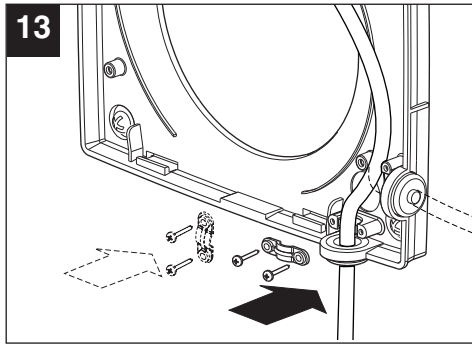
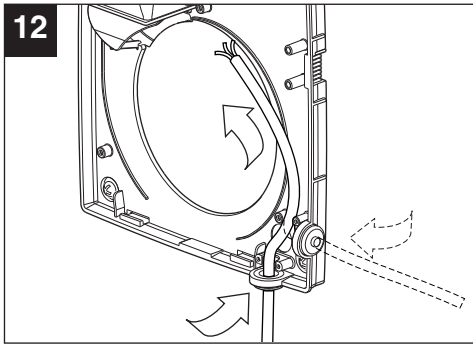


- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.
- Check that the power supply specifications comply with the electrical data on data plate A.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa de características A.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa A.
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A.
- Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på skylten A.
- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A.
- Az elektromos hálózati adatai meg kell feleljenek az A. adattáblán megadott adatoknak.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A.
- Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A.
- Şebekenin elektrik verileri ile A plakasında belirtilenler uyumlu olmalıdır.
- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных A.
- المعطيات الكهربائية للشبكة يجب أن تتوافق مع لوحة الجهاز A.
- 供电网络的电气数据必须与标牌A上指出的相符。
- Forsyningsnettets elektriske specifikationer skal svare til specifikationerne på typepladen A.

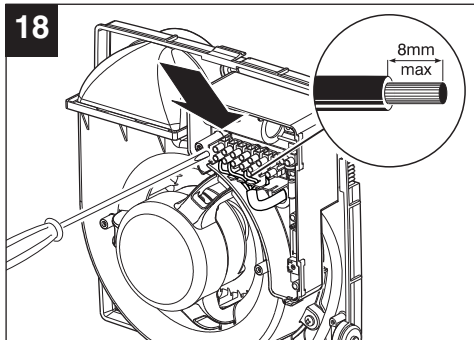
- IT** I disegni raffiguranti la sequenza di installazione si riferiscono ad un apparecchio equipaggiato di un motore a condensatore. La procedura è analoga per le versioni ES con motore Brushless.
- EN** The drawings showing the installation procedure refer to an appliance equipped with a capacitor motor. The procedure is identical for ES brushless motor versions.
- FR** Les dessins illustrant la séquence d'installation se réfèrent à un appareil équipé d'un moteur à condensateur. La procédure est analogue pour les versions ES avec moteur Brushless.
- DE** Die Zeichnungen mit den einzelnen Installationsschritten beziehen sich auf ein Gerät mit Kondensatormotor. Der Installationsvorgang ist für die Versionen ES mit bürstenlosem Motor analog.
- ES** Las imágenes ilustran la secuencia de instalación de un aparato con motor de condensador. El procedimiento de instalación de las versiones ES con motor Brushless es análogo.
- PT** Os desenhos que representam a sequência de instalação referem-se a um aparelho equipado com um motor com condensador. O procedimento é idêntico para as versões ES com motor Brushless.
- NL** De tekeningen die de installatievolgorde afbeelden hebben betrekking op een apparaat dat voorzien is van een condensatormotor. De procedure is hetzelfde voor de ES-uitvoeringen met Brushless motor.
- SV** Ritningarna som visar installationsföljden hänvisar till en apparat utrustad med en motor med kondensator. Tillvägagångssättet är analogt för versionerna ES med Brushlessmotor.
- PL** Rysunki przedstawiające kolejność instalacji dotyczą urządzenia wyposażonego w silnik z kondensatorem. Procedura jest analogiczna w przypadku wersji ES z silnikiem Brushless.
- HU** A beszerelés sorrendjét mutató rajzok kondenzátoros motorral felszerelt berendezésre vonatkoznak. Az eljárás megegyezik a kefe nélküli motorral ellátott ES változatok esetén is.
- CS** Zobrazení s postupem instalace se týkají přístroje vybaveného motorem s kondenzátorem. Stejný postup platí i pro modely ES s bezkartáčovým motorem Brushless.
- RO** Desenele care reprezintă secvența de instalare se referă la un aparat echipat cu motor cu condensator. Procedura e analogă pentru versiunile ES cu motor Brushless.
- HR** Crteži koji prikazuju slijed postavljanja odnose se na uređaj opremljen motorom s kondenzatorom. Postupak je isti za verzije ES s motorom Brushless.
- TR** Kurulum aşamalarını gösteren şekillerde, bir motor ve bir yedunlapıtırcıya sahip bir cihaz referans alınmıřtır. Prosedür, Fırçasız motorlu ES versiyonları için de aynıdır.
- EL** Τα σχέδια που απεικονίζουν τη σειρά εγκατάστασης αναφέρονται σε μια συσκευή που διαθέτει ένα μοτέρ με πυκνωτή. Η διαδικασία είναι ανάλογη για τα μοντέλα ES με μοτέρ Brushless.
- RU** Рисунки, иллюстрирующие процесс монтажа, относятся к изделию, оснащённому двигателем с пусковым конденсатором. Для моделей ES с бесщеточным двигателем процедура является огичной.
- AR** الرسوم التي تبين تتابع عمليات التركيب تشير إلى الجهاز المزود بمحرك بمكثف. تتطابق هذه الإجراءات للموديلات ES المزودة بمحرك .Brushless
- ZH** 示出的图形为配有电容电机设备的安装程序。带有无刷电机的ES型设备的安装与此相同。
- DA** Tegningerne, der viser installationssekvensen, refererer til et apparat udstyret med en motor med kondensator. Proceduren er analog for modellerne ES med brushless motor.

3**4****5****6**





18



COLLEGAMENTI ELETTRICI MODELLO BASE - ES
 ELECTRICAL CONNECTIONS BASIC MODEL - ES
 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES MODÈLE DE BASE - ES
 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE BASISMODELL - ES
 CONEXIONES ELÉCTRICAS MODELO BÁSICO - ES
 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS MODELO BASE - ES
 ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN BASISMODELL - ES
 ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR BASMODELL - ES
 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE MODEL BASE - ES
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK - BASE - ES MODELLEK
 ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ ZÁKLADNÍ MODEL - ES
 CONEXIUNILE ELECTRICE MODELELE BAZĂ - ES
 ELEKTRICNI PRIKLJUCCI MODEL BASE - ES
 ELEKTRİK BAĞLANTILARI ANA MODEL - ES
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ ΜΟΝΤΕΛΩΝ BASE - ES
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ - БАЗОВАЯ МОДЕЛЬ И МОДЕЛЬ - ES

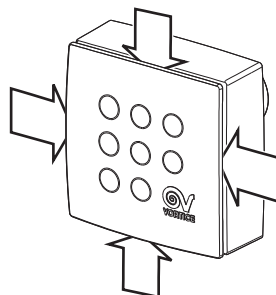
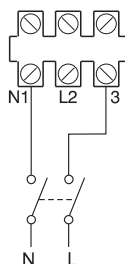
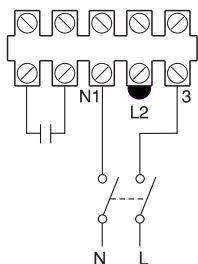
التوصيلات الكهربائية - الموديل الأساسي و ES

ES - 基本型的电气连接

ELEKTRISKE FORBINDELSER TIL BASISMODELLER - ES

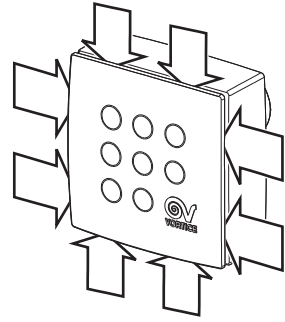
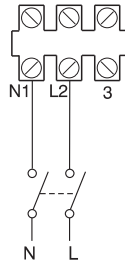
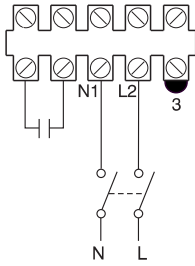
19

MICRO 100 ES



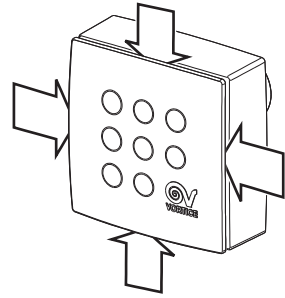
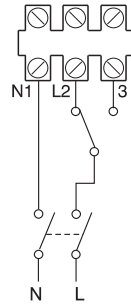
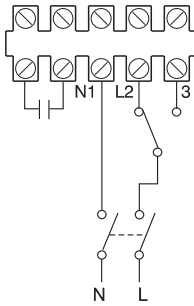
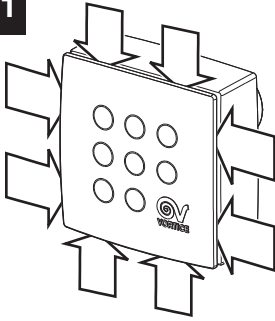
20

MICRO 100 ES

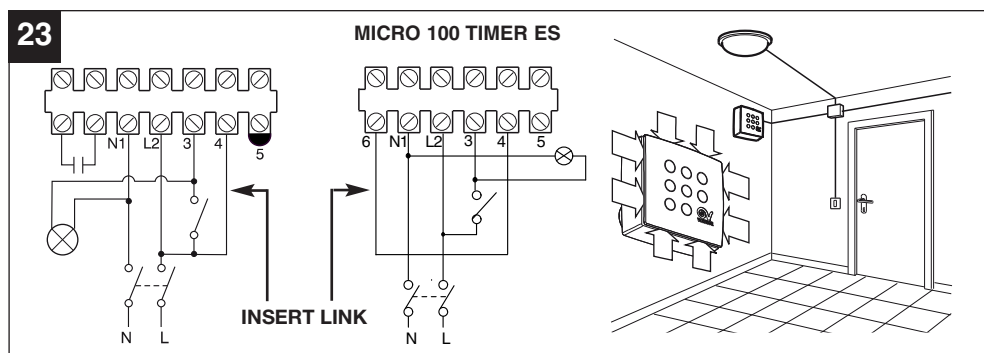
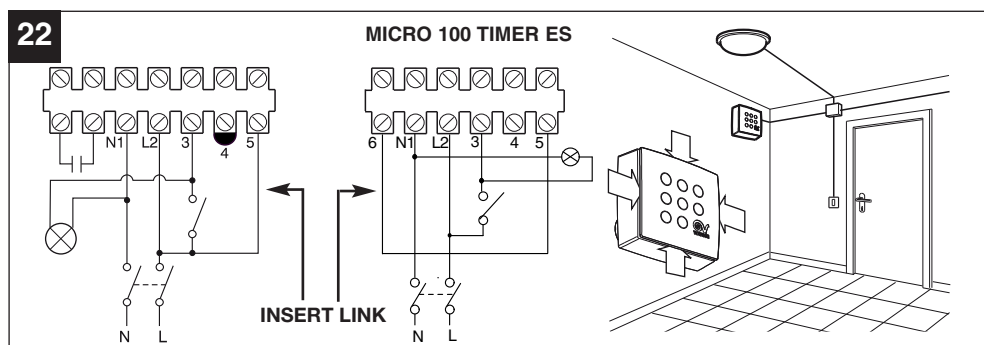


21

MICRO 100 ES



COLLEGAMENTI ELETTRICI MODELLO TIMER - TIMER ES - T HCS
ELECTRICAL CONNECTIONS FOR T HCS - TIMER ES -TIMER MODEL
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES MODÈLE MINUTERIE - TIMER ES - T HCS
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE MODELL MIT ZEITSCHALTUHR - TIMER ES - T HCS
CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL MODELO CON TEMPORIZADOR - TIMER ES - T HCS
LIGAÇÕES ELÉCTRICAS MODELO TIMER - TIMER ES - T HCS
ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN TIMERMODEL - TIMER ES - T HCS
ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR FÖR TIMERMODEL - TIMER ES - T HCS
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE MODEL TIMER - TIMER ES - T HCS
ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK - TIMER - TIMER ES - T HCS MODELLEK
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ MODEL TIMER S ČASOVÝM SPÍNAČEM - TIMER ES - T HCS
CONEXIUNILE ELECTRICE MODELELE TIMER - TIMER ES - T HCS
ELEKTRICNI PRIKLJUCCI MODEL TIMER - TIMER ES - T HCS
ELEKTRİK BAĞLANTILARI MODEL TIMER - TIMER ES - T HCS
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ ΜΟΝΤΕΛΩΝ TIMER - TIMER ES - T HCS
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ - МОДЕЛИ С ТАЙМЕРОМ- ES С ТАЙМЕРОМ - T HCS
T HCS - TIMER ES - TIMER التوقيت الكهربية - موديل الموقت
TIMER - TIMER ES - T HCS型的电气连接
ELEKTRISKE FORBINDELSER TIL MODEL MED TIMER - TIMER ES - T HCS

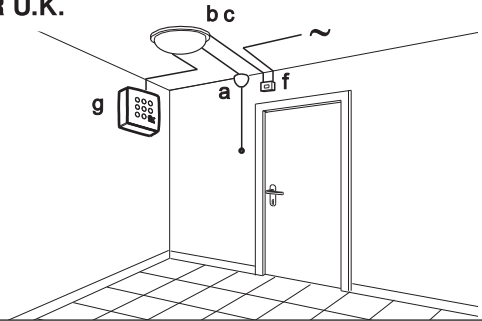


22A-23A

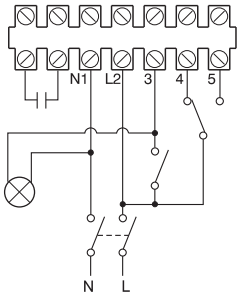
FOR U.K.

- a) Light switch
- b) Ceiling rose
- c) Light fitting
- f) Isolation switch - double pole
- g) Fan terminal block - with timer

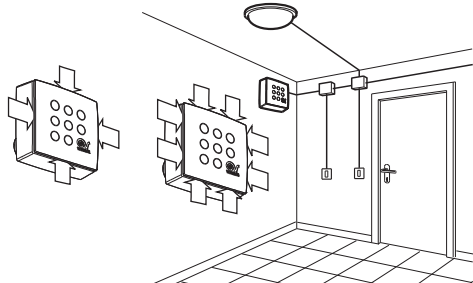
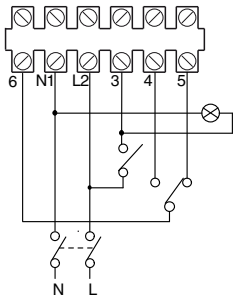
TO MAKE THE MINIMUM AND MAXIMUM SPEED ELECTRICAL CONNECTIONS, USE THE WIRING DIAGRAMS IN FIGURES 22 - 23



24

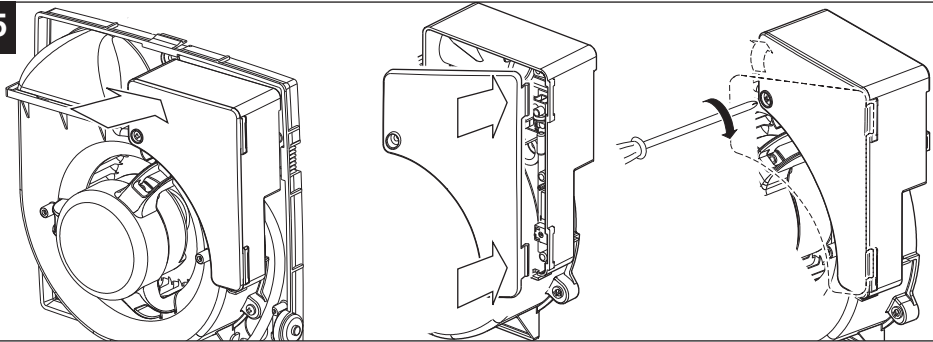


MICRO 100 TIMER ES

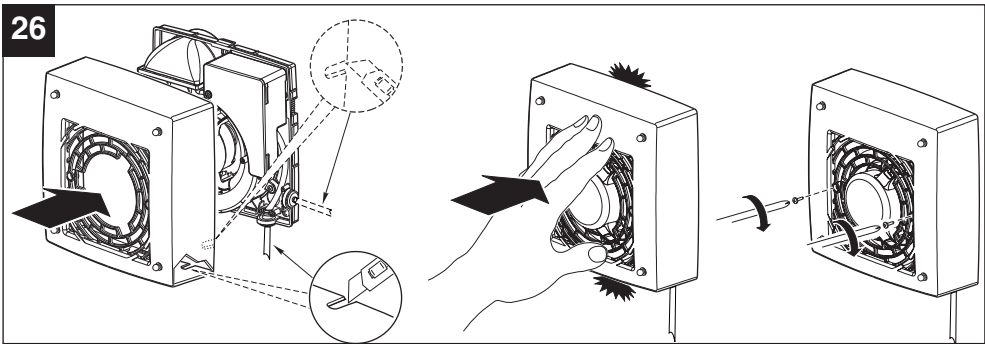


IN THE U.K. ALL ELECTRICAL SWITCHES MUST BE INSTALLED OUTSIDE THE BATHROOM

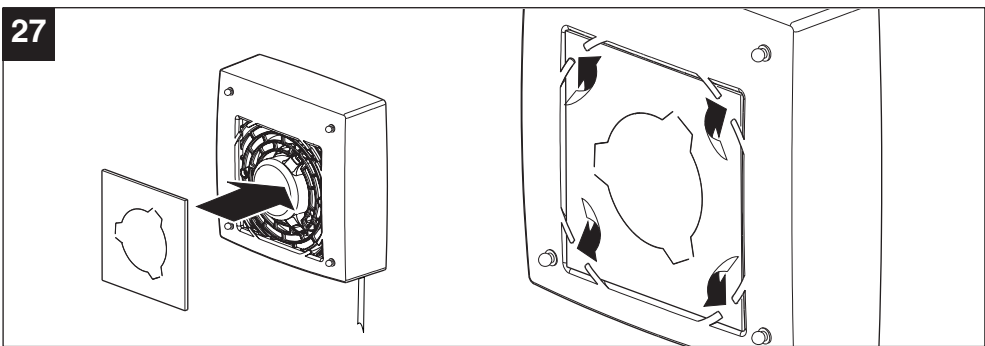
25



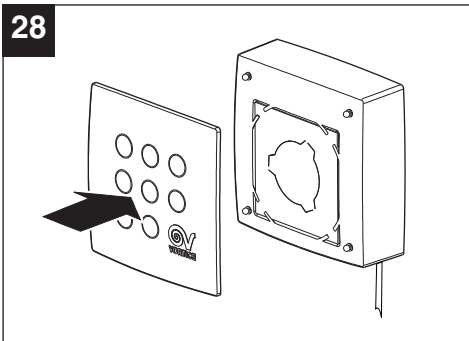
26



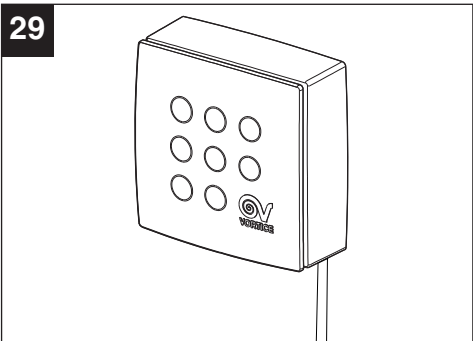
27



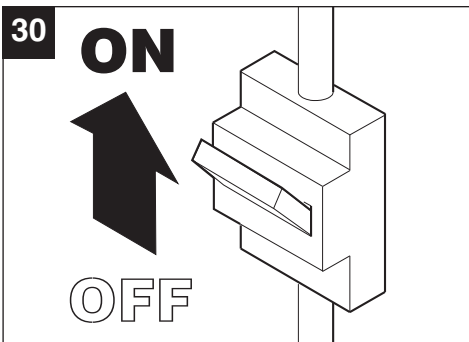
28



29



30

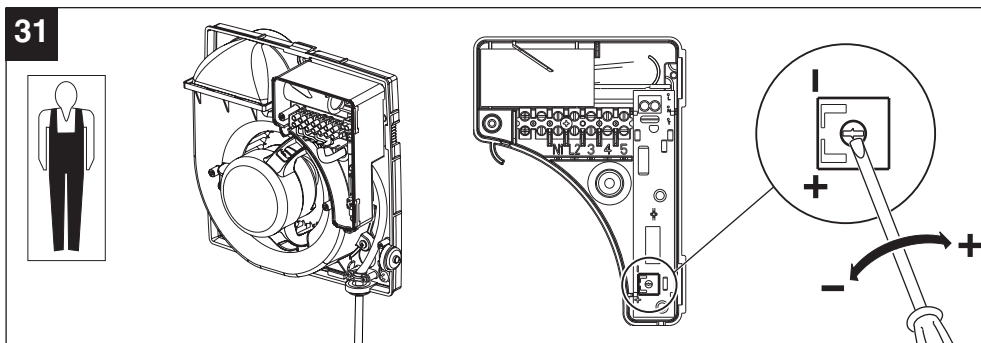


REGOLAZIONE TIMER

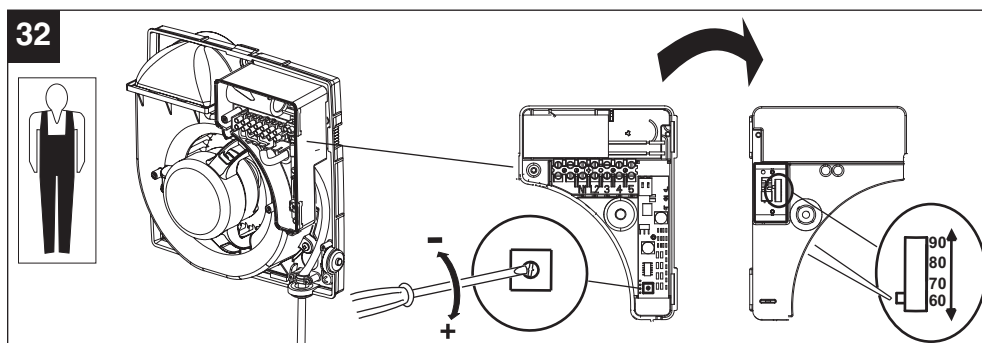
REGULATING THE TIMER
RÉGLAGE MINUTERIE
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR
INSTELLING TIMER
INSTÄLLNING AV TIMERN
REGULACJA TIMER
A TIMER BEÁLLÍTÁSA

SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE
REGLARE TIMER
PODEŠAVANJE TIMER
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА
ضبط المؤقت
定时器调节
REGULERING AF TIMER

MICRO/MEDIO/SUPER T



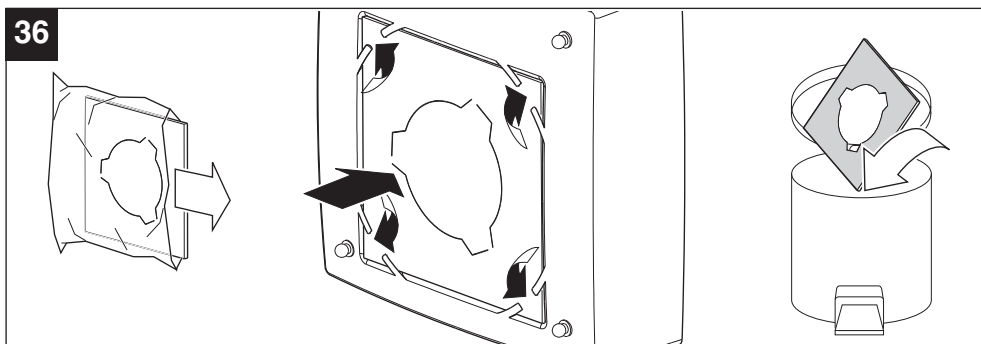
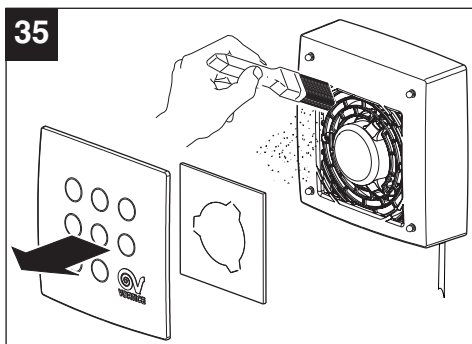
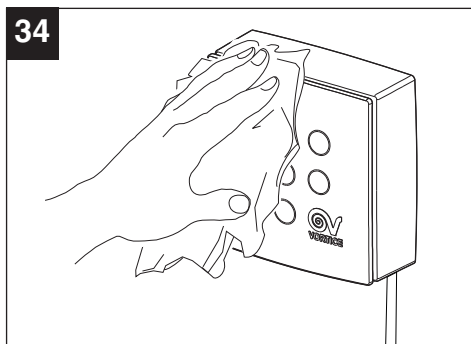
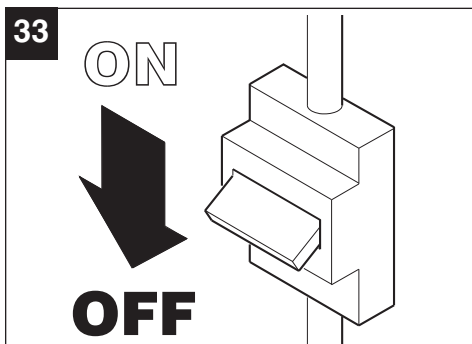
MICRO/MEDIO/SUPER T HCS



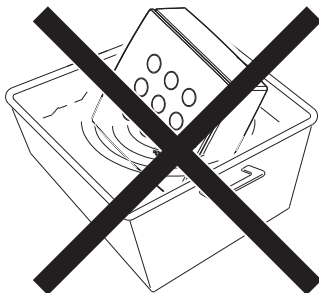
MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
ONDERHOUD / REINIGING
UNDERHÅLL / RENGÖRING
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE
KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA
ÎNTRĂȚINEREA / CURĂȚAREA
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE
BAKIM/TEMİZLİK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА
الصيانة \ التنظيف
保養/清潔
VEDLIGEHOJDELSE / RENGØRING



37



IT Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

EN Do not immerse the appliance in water or other liquids.

FR Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

DE Tauchen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

ES No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.

PT Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

NL Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

SV Doppa inte ned apparaten i vatten eller andra vätskor.

PL Nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych płynach.

HU A berendezést ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

CS Ventilátor neponožujte do vody nebo do jiných tekutin.

RO Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

HR Nemojte uranjavati uređaj u vodu ili u druge tekućine.

TR Cihazı asla suya veya bir başka sıvıya daldırmayınız.

EL Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

RU Не допускайте погружения изделия в воду или другие жидкости.

AR لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

ZH 请勿把产品浸在水或其它液体之中。

DA Nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker.

LIKVIDACE

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné

zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.



Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.

ELIMINAREA

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul toberonului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie

predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.

Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com